

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jest podzielony Pomazaniec nie Paweł został ukrzyżowany za was lub w imię Pawła zostaliście zanurzeni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy Chrystus jest podzielony?* Czy Paweł został za was ukrzyżowany albo czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Rozczłonkowany jest* Pomazaniec? Czy Paweł został ukrzyżowany za was, lub w imię Pawła zostaliście zanurzeni**? [* Inna lekcja: "Czy rozczłonkowany jest".] [** O chrzcie zob. Dz 1.5*. Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jest podzielony Pomazaniec nie Paweł został ukrzyżowany za was lub w imię Pawła zostaliście zanurzeni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy Chrystus jest dla każdego inny? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Albo czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy Chrystus jest podzielony? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozdzielonyż jest Chrystus? Aż Paweł za was ukrzyżowany? Alboście w imię Pawłowe ochrzczeni?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozdzielony jest Chrystus? Aż Paweł jest za was ukrzyżowan? Abo w imię Pawłowe jesteście ochrzczeni?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż Chrystus jest podzielony? Czyż Paweł został za was ukrzyżowany? Czyż w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy rozdzielony jest Chrystus? Czy Paweł za was został ukrzyżowany albo w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Chrystus jest podzielony? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Czy też w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy można dzielić Chrystusa? Czy Paweł za was został ukrzyżowany? Czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czyż podzielony jest Chrystus? Czy to Paweł został za was ukrzyżowany? Albo czy w imię Pawła przyjęliście chrzest?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czy Chrystus jest podzielony? Czy to Paweł został za was ukrzyżowany? Czy to w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?

1) <x>550 3:28</x>; <x>560 4:4-6</x>

2) <x>470 28:19</x>; <x>510 2:38</x>; <x>510 8:16</x>; <x>510 19:5</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy Chrystus może być rozdzielony? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Czy ochrzczono was w imię Pawła?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи ж Христос розділився? Чи Павло розіп'явся за вас, або хрестилися ви в ім'я Павла?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy Chrystus jest podzielony? Czy został za was ukrzyżowany Paweł, lub w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czy Mesjasz został podzielony na kawałki? Czy to Sza'ula zabito za was na palu? W imię Sza'ula zostaliście zanurzeni?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chrystus jest podzielony. Czyż za was Paweł zawisł na palu? Albo czy zostaliście ochrzczeni w imię Pawła?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy Chrystusa można podzielić? Czy ja zostałem za was ukrzyżowany? Czy w moim imieniu zostaliście ochrzczeni?